

# Wspólna Radość Tory

spotkanie modlitewne chrześcijan i Żydów



**Wtorek, 21 października 2014 r., godz. 17.00**  
ul. Rakowiecka 61 (dolny kościół)

1. Śpiew Psalmu 122 – Waldemar Bieniak
2. Powitanie
3. STANISŁAW KRAJEWSKI – *Simchat Tora: wspólna radość*
4. Pieśń Żydów Sefardyjskich
5. **Lektura Tory** po hebrajsku i po polsku (Księga Wyjścia 15,1-21)
6. Śpiew Pieśni ku czci Pana - „La Pallotina” ks. Andrzeja Daniewicza
7. **Komentarz żydowski**  
ANNA CHIPCZYŃSKA – przewodnicząca Zarządu Gminy Wyznaniowej Żydowskiej w Warszawie
8. **Komentarz chrześcijański**  
ANNA BODZIŃSKA, NDS – siostra Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej z Syjonu, członkini Polskiej Rady Chrześcijan i Żydów
9. Śpiew psalmu 133
10. **Moja droga do dialogu** (świadeństwo)  
KS. MARIAN BRONIKOWSKI – laureat Nagrody im. ks. Romana Indrzejczyka w 2014 r.
11. Wspólne czytanie Psalmu 117  
*Chwalcie Pana wszystkie narody, wysławiajcie Go wszystkie ludy.  
Albowiem można jest nad nami łaska Jego, a wierność Pana trwa na wieki.  
Alleluja.*
12. Świąteczna pieśń hebrajska (wspólny śpiew):  
*Sisu wesimchu besimchat tora utnu kawod latora  
(Weselcie się i radujcie podczas tego święta Tory i oddajcie cześć Torze)*
13. Przejście do auli PWT Collegium Bobolanum na sympozjum nt radości  
Jan Grosfeld, Anna Dodziuk.

## Psalm 122

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Radość, gdy mi powiedziano: Pójdźmy do domu Pana!  
Już stoją nasze stopy w twych bramach miasto święte.

Ref. **JERUZALEM, JERUZALEM, ZNOWU ODBUDOWANE...(x4)**

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Tam wstępują razem pokolenia Pana,  
według prawa Izraela, aby wielbić Pana.

Ref. **JERUZALEM, JERUZALEM, ZNOWU ODBUDOWANE...(x4)**

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Proście o pokój, proście o pokój dla Jeruzalem,  
niech mają pokój, mają pokój ci, którzy cię kochają.

Ref. **JERUZALEM, JERUZALEM, ZNOWU ODBUDOWANE...(x4)**

## Pieśń Żydów Sefardyjskich

Pragnę pójść matko do Jeruzalem, Jeruzalem,  
by spożywać zioła, aby nasycić się nimi.

**Ref. Już tę ścieżkę odnalazłem,  
już tą ścieżką pielgrzymuję,  
już na ścieżce całego świata, całego świata.**

Daj mi je spożywać abym nasycił nimi me pragnienia,  
to są pragnienia przyjaźni, to są pragnienia łagodności to są pragnienia posłuszeństwa.

**Ref. Już tę ścieżkę odnalazłem,  
już tą ścieżką pielgrzymuję,  
już na ścieżce całego świata, całego świata.**

## Psalm 133

Zobaczcie, jak jest pięknie przebywać razem z braćmi,

**JAK JEST PIĘKNIE PRZEBYWAĆ RAZEM Z BRAĆMI.**

Jest to jak olej, co spływa na głowę Aarona,

**TAK JAK OLEJ NA GŁOWĘ AARONA.**

Jest to jak rosa Hermonu na górach Syjonu,

**TAK JAK ROSA NA GÓRACH SYJONU.**

Tam Pan udzielił swego błogosławieństwa,

**TAM UDZIELIŁ SWEGO BŁOGOSŁAWIENSTWA.**

Tam podarował życie aż na wieki,

**PODAROWAŁ ŻYCIE AŻ NA WIEKI.**

Zobaczcie, jak jest dobrze przebywać razem z braćmi,

**JAK JEST PIĘKNIE PRZEBYWAĆ RAZEM Z BRAĆMI.**

(po hebrajsku): *Hine ma-tow uma-naim szewet achim gam-jahad*